

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 4 juillet 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi "complétant certaines lois relatives aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public et modifiant la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes", a donné le 10 juillet 1974 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e juli 1974 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot aanvulling van sommige wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector en tot wijziging van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten", heeft de 10e juli 1974 het volgend advies gegeven :

Article 2.

Il est proposé de scinder cet article en un 1° et un 2°.

Le texte suivant est proposé :

"Article 2.-

- 1° A l'article 113 de la loi du 14 février 1961 ... (la suite comme au projet);
- 2° A l'article 117, § 2, alinéa 1er de la même loi, les mots "des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des commissions de la culture" sont insérés entre les mots "des communes" et les mots "des commissions d'assistance publique".

En outre, à propos de l'article 117, § 2, de la loi du 14 février 1961, il y a lieu d'observer que le Service de Santé administratif du Ministère de la Santé publique a été remplacé par l'Office médico-social de l'Etat par l'arrêté royal du 25 juillet 1969. Le S.S.A. continue cependant d'exercer ses activités jusqu'à la survenance des règlements prévus par l'article 12 dudit arrêté royal.

.../...

Article 6.

Il y a lieu de lire dans la version française :
"9 juillet 1969" au lieu de "3 juillet 1969".

Artikel 2.

Voorgesteld wordt dat artikel onder te verdelen in een 1° en een 2°, met de volgende lezing :

"Artikel 2.-

- 1° in artikel 113 van de wet van 14 februari 1961 ... (voort zoals in het ontwerp);
- 2° in artikel 117, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur" ingevoegd tussen de woorden "de gemeenten" en de woorden "de commissiën van openbare onderstand".

In verband met artikel 117, § 2, van de wet van 14 februari 1961 zij bovendien opgemerkt dat de Administratieve Gezondheidsdienst van het Ministerie van Volksgezondheid bij koninklijk besluit van 25 juli 1969 vervangen is door de Sociaalmedische Rijksdienst. De Administratieve Gezondheidsdienst blijft echter functioneren totdat de in artikel 12 van dat koninklijk besluit bedoelde reglementen tot stand zijn gekomen.

Artikel 6.

In de Franse tekst leze men "9 juillet 1969" in plaats van "3 juillet 1969".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN,
de Heren :

H. ROUSSEAU,
J. van den BOSSCHE,

P. DE VISSCHER,

F. RIGAUX,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. M. DUMONT, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la section
de législation,
bijzitters van de afdeling
wetgeving,

greffier.
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. DUMONT, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.